



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates  
vom 18. Februar 2021 um 20.00 Uhr**

**Verbale di seduta del consiglio comunale  
del 18 febbraio 2021 alle ore 20.00**

**Sitzungsniederschrift Nr. 2/2021**

**Verbale di seduta n. 2/2021**

Im Jahre zweitausendeinundzwanzig, am achtzehnten des Monats Februar um 20.00 Uhr wurden, nach Erfüllung der geltenden Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - mittels VIDEOKONFERENZ eingeladen

Nell'anno duemilaventuno, il giorno diciotto del mese di febbraio alle ore 20.00, previo adempimento delle formalità prescritte, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione – mediante VIDEOCONFERENZA.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	<b>Martin Feichter</b>	Sindaco	
Ratsmitglied	<b>Helga Aberham</b>	Consigliera	
Ratsmitglied	<b>Petra Anhof</b>	Consigliera	
Ratsmitglied	<b>Raimund Ausserhofer</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Marcello Cembran</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Stefano Decarli</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Michael Mauracher</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Claudio Mutinelli</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Richard Pichler</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Roland Pichler</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Dr. Bruno Plasinger</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Monika Psenner</b>	Consigliera	
Ratsmitglied	<b>Stefano Sgarbossa</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Dr. Luigi Tava</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Stefanie Unterweger</b>	Consigliera	
Ratsmitglied	<b>Claudia Yepes</b>	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assenti giustificati	
Ratsmitglied	<b>Elmar Gabalin</b>	Consigliere	
Ratsmitglied	<b>Andreas Gschleier</b>	Consigliere	

In Anwesenheit des Generalsekretärs Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale signor **dott. Johann Kreithner**.

Nach Einsichtnahme in die Anordnung des Bürgermeisters der Gemeinde Auer Nr. 67/2020 betreffend die Festlegung der Richtlinien für die Abhaltung der Sitzungen des Gemeinderates in telematischer Form mittels Audio-, Video- oder Telekonferenz, für die Dauer des epidemiologischen Notstandes aufgrund COVID-2019, jetzt SARS-CoV-2

Vista l'ordinanza del Sindaco del Comune di Ora n. 67/2020 riguardante l'approvazione delle linee guida per lo svolgimento delle sedute del Consiglio comunale in modalità telematica mediante lo strumento dell'audio-, video- oppure teleconferenza nell'ambito dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, ora SARS-CoV-2

Die Übertragung der Gemeinderatssitzung erfolgt mittels livestreaming

La trasmissione della seduta consiliare avviene mediante livestreaming.

Vorausgeschickt, dass der Generalsekretär, in Ausübung der Befugnisse laut Artikel 137 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, die Anwesenheit der Mitglieder des Gemeinderates durch namentlichen Aufruf

Premesso, che il Segretario generale, in funzione delle competenze di cui all'articolo 137 del Codice degli Enti Locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige, attesta la presenza dei componenti del Consiglio comunale mediante appello. Attesta che

bescheinigt. Er bescheinigt, dass 16 Gemeinderätinnen und Gemeinderäte anwesend sind.

Der Bürgermeister erklärt die Sitzung mittels Videokonferenz für gültig und als eröffnet.

Der Bürgermeister verliest folgenden Text:

"Um die unrechtmäßige Weitergabe personenbezogener Daten zu verhindern, fordert der Bürgermeister in den Sitzungen des Rates die Mitglieder des Rates und alle, die an der Sitzung teilnehmen, auf, den Grundsatz der strikten Notwendigkeit der Verwendung von Daten in der Diskussion einzuhalten und so die Weitergabe personenbezogener Daten zu vermeiden, die nicht strikt mit der Diskussion zusammenhängen oder in jedem Fall unangemessen oder übermäßig im Hinblick auf den Zweck der Debatte sind".

Als Stimmzähler werden mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, die Gemeinderatsmitglieder **Dr. Bruno Plasinger** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

#### **FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:**

##### **1. Genehmigung der Verordnung für die Audio- und Videoaufnahmen der Gemeinderatssitzungen mittels "Direktübertragung - live streaming"**

Der Bürgermeister erläutert die Verordnung für die Audio- und Videoaufnahmen der Gemeinderatssitzungen mittels "Direktübertragung - live streaming".

Stefanie Unterweger fragt nach, wann Geheimabstimmungen bei Sitzungen durch Videokonferenz vorgenommen werden können.

Der Bürgermeister antwortet, dass sich die interessierten Gemeinden innerhalb 19.2.2021 beim Gemeindenverband melden müssen und dieser wird dann die entsprechende Software ankaufen. Die Gemeinde Auer hat sich bereits gemeldet.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, die Gemeindeverordnung für die Audio- und Videoaufnahmen der Gemeinderatssitzungen mittels „Direktübertragung - live streaming“, bestehend aus 7 Artikeln zu genehmigen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, die gegenständliche Beschlussniederschrift, gemäß Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. als unverzüglich vollstreckbar zu

sind. sind 16 consigliere e consiglieri comunali.

Il Sindaco dichiara valida e aperta la seduta mediante videoconferenza.

Il Sindaco dà lettura del seguente testo:

"in ogni caso il Sindaco nelle sedute del Consiglio Comunale, al fine di prevenire la indebita divulgazione dei dati personali, richiama rispettivamente i componenti del Consiglio e tutti coloro che intervengono alla seduta all'esigenza di rispettare rigorosamente nella discussione il principio di stretta necessità nel trattamento dei dati evitando quindi di divulgare i dati personali non strettamente attinenti alla discussione o comunque esorbitanti o inopportuni rispetto alla finalità del dibattito".

Quali scrutatori vengono nominate con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano su 16 consiglieri presenti e votanti, le consigliere comunali **dott. Bruno Plasinger** e **Stefanie Unterweger**.

#### **VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

##### **1. Approvazione del regolamento per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via "trasmissione diretta - live streaming"**

Il Sindaco illustra il regolamento per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via "trasmissione diretta - live streaming"

Stefanie Unterweger chiede quando le votazioni segrete potranno essere fatte nelle riunioni in videoconferenza.

Il Sindaco risponde che il Consorzio dei Comuni acquisterà il software per poter svolgere votazioni segrete durante le sedute in videoconferenza. I comuni devono dichiarare il loro interesse al Consorzio dei Comuni entro il 19.2.2021, cosa che il Comune di Ora ha già fatto.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento comunale per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via "trasmissione diretta - live streaming", composto da 7 articoli.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione, ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. immediatamente esecutiva.

erklären.

## **2. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 30. November 2020**

Der Bürgermeister verliest den schriftlichen Abänderungsantrag des Gemeinderatsmitgliedes Stefano Decarli.

### **Tagesordnungspunkt - Allfälliges - Seite 24**

Intervention des Ratsmitgliedes Stefano Decarli  
Streichung der letzten Zeile: Falls nötig, stehe ich gerne für Erklärungen zur Verfügung und wünsche einen schönen Tag.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, wird der oben angeführte Abänderungsvorschlag genehmigt.

Das Ratsmitglied Stefano Decarli bemängelt, dass seine Wortmeldung auf Seite 24, letzter Absatz nicht in italienischer Sprache übersetzt wurde.

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 30. November 2020 werden von Seiten der Gemeinderäte keine weiteren Einwände erhoben.

## **3. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 30. Dezember 2020**

Der Bürgermeister verliest den schriftlichen Abänderungsantrag des Gemeinderatsmitgliedes Stefano Decarli in Bezug auf die rechtzeitige Übermittlung des Sitzungsprotokolls der vorhergehenden Gemeinderatssitzung.

### **Tagesordnungspunkt - Allfälliges - Seite 14**

Intervention des Ratsmitgliedes Stefano Decarli und des Generalsekretärs

#### **Text laut Protokoll:**

Stefano Decarli: Ist es möglich, das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung vor der jeweiligen nächsten zu erhalten, damit wir dies zur Abstimmung bringen können. Auch bei der heutigen Gemeinderatssitzung habe ich auf eine Wortmeldung von der letzten Sitzung Bezug genommen, konnte aber dazu leider nicht auf das Protokoll von dieser Sitzung hinweisen, da nicht vorhanden.

Generalsekretär: Über die Sitzungsniederschrift wird laut Satzung nicht abgestimmt. Das Protokoll wurde gestern fertiggestellt und wird bei der nächsten Ratssitzung übermittelt.

#### **Abänderungsvorschlag:**

Stefano Decarli: Ist es möglich das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung vor der jeweiligen nächsten zu erhalten, damit wir dies zur Abstimmung bringen können. Auch bei der heutigen Gemeinderatssitzung habe ich auf eine Wortmeldung von der letzten Sitzung Bezug genommen, konnte aber dazu leider nicht auf das Protokoll von dieser Sitzung hinweisen, da nicht vorhanden.

## **2. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 30 novembre 2020**

Il Sindaco dà lettura della richiesta di modifica presentata per iscritto dal consigliere comunale Stefano Decarli.

### **Punto dell'ordine - Varie - pagina 24**

Intervento del consigliere Stefano Decarli  
Cancellazione dell'ultima frase: Se necessario, sono disponibile per spiegazioni e vi auguro una buona giornata.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, si approva la proposta di modifica come sopra riportato.

Il consigliere Stefano Decarli lamenta che il suo intervento a pagina 24, ultimo comma, non è stato tradotto in italiano.

Contro il verbale di seduta del 30 novembre 2020 non viene sollevata ulteriore obiezione da parte dei consiglieri comunali.

## **3. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 30 dicembre 2020**

Il Sindaco dà lettura della richiesta di modifica presentata per iscritto dal consigliere comunale Stefano Decarli per quanto riguarda la trasmissione tempestiva del verbale del consiglio comunale precedente.

### **Ordine del giorno - Varie - pagina 14**

Intervento del consigliere Stefano Decarli e del Segretario generale

#### **Testo del verbale:**

Stefano Decarli: è possibile ottenere il verbale dell'ultima riunione del consiglio comunale prima della prossima, in modo da poterlo mettere ai voti? Nella riunione odierna del consiglio comunale ho fatto riferimento anche a un discorso pronunciato nell'ultima riunione, ma purtroppo non ho potuto fare riferimento al verbale di quella riunione, in quanto non era disponibile.

Segretario generale: in merito al verbale di seduta, secondo lo statuto, non si effettua votazione. Il verbale è stato completato ieri e sarà inviato prima della prossima riunione del Consiglio.

#### **Proposta di modifica:**

Stefano Decarli: è possibile ottenere il verbale dell'ultima riunione del consiglio comunale prima della prossima, in modo da poterlo mettere ai voti? Nella riunione odierna del consiglio comunale ho fatto riferimento anche a un discorso pronunciato nell'ultima riunione, ma purtroppo non ho potuto fare riferimento al verbale di quella riunione, in quanto non era disponibile.

Wir weisen darauf hin, dass gemäß Artikel 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates:

"Die Niederschrift der vorhergehenden Ratssitzung ist zusammen mit dem Einberufungsschreiben für die nächste Sitzung den Ratsmitgliedern und der Rechnungsprüferin bzw. dem Rechnungsprüfer zuzustellen oder zuzuleiten. Die Niederschrift ist in der Sitzung nicht zu verlesen und gilt als genehmigt, wenn bis zum Zeitpunkt der Eröffnung der Ratssitzung von Seiten der Ratsmitglieder keine Berichtigungsanträge in schriftlicher Form gestellt worden sind. Die Genehmigung ist in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen. Sind schriftliche Berichtigungsanträge eingelangt, sind diese zu Beginn der Behandlung zu verlesen und jedes Ratsmitglied kann dazu, auch nur mündlich, Einwände erheben. Die Debatte zur Sache darf keinesfalls wieder eröffnet werden. In Ermangelung von Einwänden gelten die Berichtigungsanträge als angenommen. Bei Erhebung von Einwänden steht für jeden einzelnen Berichtigungsantrag der Einbringerin bzw. dem Einbringer oder einer der Einbringerinnen bzw. einem der Einbringer des Einwandes und einer Befürworterin bzw. einem Befürworter das Wort für nicht länger als 2 Minuten zu. Der Rat stimmt daraufhin über die Annahme des Berichtigungsantrages ab."

Generalsekretär: Über die Sitzungsniederschrift wird laut Satzung nicht abgestimmt. Lediglich über Berichtigungsanträge in schriftlicher Form wird abgestimmt. Übersetzungen sind davon ausgenommen.

Aufgrund der Pandemie, welche uns alle über alle Maße hinaus fordert, kann es vorkommen, dass die Niederschrift des Rates auf eine der darauffolgenden Sitzung übermittelt wird.

Als Generalsekretär der Marktgemeinde Auer muss ich in diesen Zeiten Prioritäten setzen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, wird der oben angeführte Abänderungsvorschlag genehmigt.

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 30. Dezember 2020 werden von Seiten der Gemeinderäte keine weiteren Einwände erhoben.

#### **4. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 12. Januar 2021**

Der Bürgermeister verliest den schriftlichen Ergänzungsantrag des Gemeinderatsmitgliedes Stefano Decarli.

Einfügung des folgenden Textes nach der Genehmigung der unverzüglichen Vollstreckbarkeit der Beschlussniederschrift.

Stefano Decarli: Warum wurde diese Gemeinderatssitzung in Dringlichkeitsform einberufen, da wir erst vor 12 Tagen eine Gemeinderatssitzung abgehalten haben? Wurde es versäumt die Mitglieder der Gemeindegewahlkommission früher zu ernennen, so

Facciamo notare, che in conformità con l'articolo 18 del regolamento interno del consiglio comunale:

"Il verbale della seduta precedente del consiglio comunale deve essere notificato ovvero trasmesso congiuntamente alla nota di convocazione della prossima seduta alle consigliere o ai consiglieri comunali e alla revisora o al revisore dei conti. Nella seduta non viene dato lettura del verbale e lo stesso si ritiene approvato qualora fino al momento dell'apertura della seduta del consiglio comunale nessuna consigliera o nessun consigliere comunale abbia presentato, per iscritto, domande di rettifica. L'approvazione deve essere messa a verbale. Qualora siano state presentate, per iscritto, domande di rettifica, a queste va data lettura all'inizio della trattazione e ciascuna consigliera o ciascun consigliere comunale può presentare obiezioni anche soltanto verbalmente. In nessun caso il dibattito sull'argomento può essere riaperto. In assenza di obiezioni le domande di rettifica si intendono approvate. Nel caso in cui vengano sollevate obiezioni, in riferimento a ciascuna domanda di rettifica alla presentatrice o al presentatore ovvero ad una delle presentatrici o uno dei presentatori ed ad una sostenitrice o un sostenitore spettano la parola per non più di 2 minuti. Successivamente il consiglio esprime il voto sull'approvazione della domanda di rettifica."

Segretario generale: in merito al verbale di seduta, secondo lo statuto, non si effettua votazione. Solo le richieste di rettifica in forma scritta saranno messe ai voti. Le traduzioni ne sono escluse.

A causa della pandemia, che ci sta stremando tutti oltre ogni misura, può succedere che il verbale del consiglio sia trasmesso a una delle seguenti riunioni. Come Segretario generale del Comune di Ora devo stabilire delle priorità in questi tempi.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, si approva la proposta di modifica come sopra riportato.

Contro il verbale di seduta del 30 dicembre 2020 non viene sollevata ulteriore obiezione da parte dei consiglieri comunali.

#### **4. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 12 gennaio 2021**

Il Sindaco dà lettura della richiesta di integrazione presentata per iscritto dal consigliere comunale Stefano Decarli.

Inserimento del seguente testo dopo l'approvazione dell'esecutività immediata della deliberazione.

Stefano Decarli: perché questo consiglio comunale è stato convocato in via d'emergenza quando abbiamo appena tenuto un consiglio comunale 12 giorni fa? C'è stata una mancata nomina anticipata dei membri della Commissione elettorale comunale, come

wie es unsere Nachbargemeinden bereits im November und Dezember des Vorjahres gemacht haben? Handelt es sich dabei um ein Versäumnis der Gemeindeverwaltung?

Generalsekretär: Die Wahl der Mitglieder der Wahlkommission erfolgte mittels Geheimabstimmung und somit erfolgte die Einladung im Ratssaal. Die Sitzung war von kurzer Dauer. Die Ratssitzung vom 30.12.2020 wurde mittels Videokonferenz abgehalten, wobei 11 wichtige Tagesordnungspunkte behandelt wurden, mit einer Dauer von 3 Stunden. Aufgrund der hohen Infektionszahlen in Auer konnte es die Gemeindeverwaltung von Auer nicht verantworten, die Ratssitzung im Ratssaal abzuhalten.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, wird der oben angeführte Abänderungsvorschlag genehmigt.

Claudio Mutinelli bemerkt, dass er selbst bei der Sitzung vom 12.1.2021 abwesend war, jedoch auf der Anwesenheitsliste angeführt ist.

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 12. Januar 2021 werden von Seiten der Gemeinderäte keine weiteren Einwände erhoben.

#### **5. Anfrage der SVP-Ratsgruppe Auer vom 20.12.2020: Bahnhof Auer - Zweckbestimmung ehemaliges Bahnhofsgebäudes der Fleimstalbahn**

Der Bürgermeister verliest die schriftliche Anfrage der SVP Ratsfraktion Auer vom 20.12.2020: Bahnhof Auer - Zweckbestimmung ehemaliges Bahnhofsgebäude der Fleimstalbahn

Am 28.12.2018 hat die Landesregierung mit Beschluss Nummer 1447 der Gemeinde Auer die Erhaltung und Führung des ehemaligen Bahnhofsgebäudes der früheren Fleimstaler Bahn in der Bahnhofstraße 45 in 39040 Auer übergeben. Dies wurde mit einem 30 jährigen Konzessionsvertrag vom 20.02.2019 zwischen der Autonomen Provinz Bozen Südtirol und der Gemeinde Auer vereinbart. Am 30.11.2020 hat der Gemeinderat den Finanzierungsplan 2021/2023 genehmigt, in welchem für die Sanierung am ehemaligen Bahnhofsgebäude der Fleimstaler Bahn ein Betrag von € 870.000,00 (davon € 270.000,00 als Landesbeitrag und € 600.000,00 in Form eines Darlehens) und für die Planung € 100.000,00 vorgesehen sind. Zusätzlich zu diesen Geldmitteln sind im Finanzierungsplan 2020 bereits mit einem Verwaltungsüberschuss € 70.000,00 für die Planung genehmigt worden. Insgesamt wurden somit € 1.040.000,00 in den Finanzierungsplan der Jahre 2021 bis 2023 für die Planung und Sanierung des Bahnhofsgebäudes der früheren Fleimstalerbahn zweckgebunden. Im September des Jahres 2019 hat die beauftragte Architektin Holguin aus Neumarkt eine von der Gemeinde Auer in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie für die Sanierung des Bahnhofsgebäude der früheren Fleimstalerbahn vorgelegt. Diese Studie sieht eine Gesamtausgabe von € 2.112.232,05 inklusive MwSt. vor. Dies alles vorausgeschickt, bitten wir die Gemeindeverwaltung um Auskunft auf folgenden Fragen:

1. Bei dem im Finanzierungsplan 2021 / 2023 vorgesehene Betrag handelt es sich offensichtlich um einen Teilbetrag der geschätzten Gesamtkosten. Welche Arbeiten sollen mit diesem Betrag ausgeführt werden? Mit welcher Begründung werden diese Arbeiten als erste durchgeführt?
2. Wann werden diese Arbeiten ausgeschrieben und durchgeführt?
3. Wann gedenkt die Gemeindeverwaltung das gesamt Projekt zu realisieren?

hanno fatto i nostri comuni vicini in novembre e dicembre dell'anno scorso? Si tratta di una svista dell'amministrazione comunale?

Segretario generale: l'elezione dei membri della Commissione elettorale si è svolta a scrutinio segreto e quindi l'invito è stato fatto nella sala consiliare. La riunione è stata di breve durata. La riunione del consiglio del 30.12.2020 si è tenuta in videoconferenza, coprendo 11 importanti punti all'ordine del giorno, con una durata di 3 ore. A causa degli alti numeri di infezione ad Ora, l'amministrazione comunale non poteva giustificare lo svolgimento della riunione del consiglio nella sala consiliare.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, si approva la proposta di modifica come sopra riportato.

Claudio Mutinelli fa notare che lui stesso era assente alla riunione del 12.1.2021, ma è elencato nella lista delle presenze.

Contro il verbale di seduta del 12 gennaio 2021 non viene sollevata ulteriore obiezione da parte dei consiglieri comunali.

#### **5. Interrogazione del gruppo consiliare dell'SVP di Ora di data 20.12.2020: destinazione dell'ex edificio della stazione della ferrovia Val di Fiemme**

Sindaco dà lettura dell'interrogazione scritta del gruppo consiliare dell'SVP Ora di data 20.12.2020: stazione di Ora - destinazione dell'ex edificio della stazione della ferrovia Val di Fiemme

4. Hat die Gemeindeverwaltung eine konkrete Vorstellung zur Führung des Kulturzentrums, der Bar-Bistro, des Bike Hostels, und wenn ja wie sieht diese aus?
5. Bleibt es bei der Zweckbestimmung Kulturzentrum, Bike Hostel und Bar Bistro, oder hat die Gemeindeverwaltung noch andere Ideen?
6. Hat die Gemeindeverwaltung einen langfristigen Plan zur finanziellen Führung dieses Gebäudes und der einzelnen darin vorgesehenen Aktivitäten, aus dem die jährlichen Einnahmen und Ausgaben hervorgehen und wie sieht dieser aus?
7. Wer sollte die „Hausmeisterwohnung“ benützen und welche Verpflichtungen und Einnahmen zu Gunsten der Gemeinde Auer sind damit verbunden?
8. Dem Bildungsausschuss Auer wurde mittels Beschluss des Gemeindevorstandes Nummer 85 vom 05-02-2020 mit der Ausarbeitung eines Konzeptes für ein übergemeindliches Kulturzentrum beauftragt. Können Sie uns davon eine Ablichtung zustellen? Können Sie dieses Konzept in der nächsten Gemeinderatssitzung vorstellen? Gibt es zur Führung eines Kulturzentrums noch andere Ideen und wenn ja welche?
9. Mit welchen laufenden, jährlichen Kosten und Einnahmen rechnet der Bildungsausschuss für die geplante kulturelle Aktivität im ehemaligen Bahnhofgebäude der früheren Fleimstalbahn?
10. Wie sollen die eventuell überschüssigen Kosten gedeckt werden?
11. Wie gedenkt die Gemeindeverwaltung die Dorfbevölkerung bei der Entwicklung dieses Projektes konkret mit ein zu beziehen?

Auf die von uns gestellten Fragen bitten wir um eine schriftliche Antwort innerhalb der gesetzlichen Frist.

SVP Ratsfraktion Auer - Stefano Decarli, Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger

Der Bürgermeister verliest das Antwortschreiben vom 19.1.2021

Il Sindaco dà lettura della lettera di risposta di data 19.1.2021

Vorausgeschickt, dass:

- sich bereits die verschiedenen Gemeinderäte früherer Legislaturperioden für die Übernahme des Bahnhofgebäudes der ehemaligen Fleimstalbahn ausgesprochen haben;
- aufgrund von gemeinsamen Verhandlungen und Absprachen das Land der Gemeinde das Gebäude schließlich in Konzession übergeben hat;
- es aufgrund der zeitlichen Befristung der Konzession wichtig ist, zeitnah mit den Sanierungsarbeiten zu beginnen;
- für die Planung insgesamt 100.000 Euro vorgesehen sind, wovon bereits die alte Verwaltung im Haushalt 2020, 70.000 Euro eingeplant hatte. Insgesamt sind somit 970.000 Euro im Finanzierungsplan vorgesehen;
- die Machbarkeitsstudie für alle Sanierungsarbeiten die Maximalbeträge enthält;
- die Koalition der vorangegangenen Legislatur, der alle heutigen politischen Kräfte im Aurer Gemeinderat angehört haben, sich für das Projekt Fleimstalbahn ausgesprochen und in der Sitzung vom 6.7.2020 einstimmig entschieden hat, dass sich die neue Gemeindeverwaltung eingehend mit der Machbarkeitsstudie auseinandersetzen soll;
- die Gemeindeverwaltung nun überprüfen wird, ob die Durchführung aller vorgeschlagenen Sanierungsarbeiten unbedingt erforderlich ist und welche Arbeiten nicht vordergründig notwendig sind;

beantworten wir wie folgt Ihre Fragen:

FRAGE: Bei dem im Finanzierungsplan 2021 / 2023 vorgesehene Betrag handelt es sich offensichtlich um einen Teilbetrag der geschätzten Gesamtkosten. Welche Arbeiten sollen mit diesem Betrag ausgeführt werden? Mit welcher Begründung werden diese Arbeiten als erste durchgeführt?

ANTWORT: Die Machbarkeitsstudie sieht alle möglichen Eingriffe vor, um die bestehende Struktur umfassend zu sanieren. Während der Erstellung des Einreichprojektes entscheidet die Gemeindeverwaltung auf der Grundlage der Expertise des beauftragten Technikers, welche Maßnahmen unbedingt notwendig sind und prioritär angegangen werden müssen, um die Struktur nutzbar zu machen.

FRAGE: Wann werden diese Arbeiten ausgeschrieben und durchgeführt?

ANTWORT: Die Arbeiten können ausgeschrieben und durchgeführt werden, sobald das Ausführungsprojekt erstellt und die Finanzierungen gesichert sind.

FRAGE: Wann gedenkt die Gemeindeverwaltung das Gesamtprojekt zu realisieren?

ANTWORT: Die Gemeindeverwaltung gedenkt jene Arbeiten, die notwendig sind, um die Struktur schnellstmöglich ihrer Nutzung zuzuführen, sobald wie möglich zu realisieren.

FRAGE: Hat die Gemeindeverwaltung eine konkrete Vorstellung zur Führung des Kulturzentrums, der Bar-Bistro, des Bike Hostels, und wenn ja, wie sieht diese aus?

ANTWORT: Die alte Gemeindeverwaltung hatte die Vorstellung, dass das Kulturzentrum, die Bar sowie ein eventuelles Bike Hostel von Dritten geführt werden. Die neue Gemeindeverwaltung wird sich mit dieser Vorstellung auseinandersetzen.

FRAGE: Bleibt es bei der Zweckbestimmung Kulturzentrum, Bike Hostel und Bar Bistro, oder hat die Gemeindeverwaltung noch andere Ideen?

ANTWORT: Die Zweckbestimmung Kulturzentrum und Bar sollen bestehen bleiben. Ob das Bike Hostel verwirklicht werden soll, wird noch eingehend diskutiert.

FRAGE: Hat die Gemeindeverwaltung einen langfristigen Plan zur finanziellen Führung dieses Gebäudes und der einzelnen darin vorgesehenen Aktivitäten, aus dem die jährlichen Einnahmen und Ausgaben hervorgehen und wie sieht dieser aus?

ANTWORT: Die Mieteinnahmen aus der Bar sollen langfristig zur Tilgung des Darlehens beitragen, welches für die Sanierung des Gebäudes aufgenommen wird. Die kulturellen Aktivitäten sollen durch öffentliche Beiträge, privates Sponsoring sowie den Nutzern der Räume finanziert werden.

FRAGE: Wer sollte die „Hausmeisterwohnung“ benützen und welche Verpflichtungen und Einnahmen zu Gunsten der Gemeinde Auer sind damit verbunden?

ANTWORT: Über die Realisierung einer „Hausmeisterwohnung“ und der Art der eventuellen Benutzung befindet die Gemeindeverwaltung im Zuge der Ausarbeitung des Projektes.

FRAGE: Dem Bildungsausschuss Auer wurde mittels Beschluss des Gemeindeausschusses Nummer 85 vom 05-02-2020 mit der Ausarbeitung eines Konzeptes für ein übergemeindliches Kulturzentrum beauftragt. Können Sie uns davon eine Ablichtung zustellen? Können Sie dieses Konzept in der nächsten Gemeinderatssitzung vorstellen? Gibt es zur Führung eines Kulturzentrums noch andere Ideen und wenn ja welche?

ANTWORT: Innerhalb Februar (je nach Pandemie-Lage) ist eine Präsentation des Konzeptes im Gemeinderat geplant. Das war mit dem Bildungsausschuss im November so besprochen worden und sollte wenn möglich in Präsenz der Gemeinderäte erfolgen. Der Bildungsausschuss wird im Anschluss daran zumindest eine Kurzfassung des Konzeptes den Gemeinderäten aushändigen. Das Konzept des Bildungsausschusses wurde in breiter Absprache verschiedener Kulturträger des Dorfes und des Bezirks erstellt. Auch der Jugendtreff Joy hat angekündigt einige Ideen einzubringen.

FRAGE: Mit welchen laufenden, jährlichen Kosten und Einnahmen rechnet der Bildungsausschuss für die geplante kulturelle Aktivität im ehemaligen Bahnhofgebäude der früheren Fleimstalbahn?

ANTWORT: Genaue Zahlen über Ausgaben und Einnahmen können wohl erst beziffert werden, wenn das Konzept gutgeheißen, ein Kulturprogramm erstellt und in Angriff genommen werden kann.

FRAGE: Wie sollen die eventuell überschüssigen Kosten gedeckt werden?

ANTWORT: Erst sobald ein kulturelles Programm erstellt ist kann ein diesbezüglicher Finanzierungsplan ausgearbeitet werden.

FRAGE: Wie gedenkt die Gemeindeverwaltung die Dorfbevölkerung bei der Entwicklung dieses Projektes konkret mit ein zu beziehen?

ANTWORT: Das Gebäude steht unter Denkmalschutz und kann baulich nicht verändert werden. Die Sanierungsarbeiten betreffen vor allem außerordentliche Instandhaltungen des Daches, der Fenster,

Jalousien und Türen, der Böden, der technischen Anlagen u.ä. Die Entwicklung dieser baulichen Projekte werden Fachleute betreiben.

Sollte das Konzept des Bildungsausschusses, welcher eine breite Basis der kulturellen und bildenden Vereine des Dorfes darstellt, gut geheißen werden, wird dieses der Dorfbevölkerung vorgestellt.

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Martin Feichter - Bürgermeister

#### **6. Beschlussantrag der Ratsgruppe NOIxOrAuer vom 11.1.2021: Reduzierung um 50% der monatlichen Gebühren für die Kleinkinderstätte und Kindergärten vom 1.1.2021 bis 30.6.2021**

Der Bürgermeister verliest den Beschlussantrag der Ratsgruppe NOIxOrAuer vom 11.1.2021 betreffend die Reduzierung um 50% der monatlichen Gebühren für die Kleinkinderstätte und Kindergärten vom 1.1.2021 bis 30.6.2021.

In Anbetracht der ernsten gesundheitlichen Situation, die unsere Gemeinschaft in all ihren sozialen und wirtschaftlichen Gliederungen derzeit auf eine harte Probe stellt.

Festgestellt, dass die wirtschaftlichen Schwierigkeiten vieler Familien in dieser Zeit noch verstärkt werden und es für viele noch schwieriger ist, die Kosten für die Kinderbetreuung, sei es in den Kindertagesstätten als auch in den Kindergärten zu tragen.

Festgestellt, dass viele Bedenken geäußert und viele Fragen gestellt wurden, insbesondere von Familien mit Kindern im Alter von 0-6 Jahren, die die Kindertagesstätten in unserer Gemeinde nutzen.

Unser Ziel ist es, gerade in diesen schwierigen Zeiten, Familien in wirtschaftlich und sozial schwachen Verhältnissen sowie alle Familien im Allgemeinen zu unterstützen; den Zugang zu Dienstleistungen für Kinder zu erleichtern, auf die Bedürfnisse der Vereinbarkeit von Beruf und Familie einzugehen und die Dauerhaftigkeit, Eingliederung und den Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt zu fördern, im Besonderen für Mütter.

In Anbetracht der anhaltenden kritischen Situation aufgrund des pandemischen Notstandes, der uns nun seit fast einem Jahr heimsucht, sehen wir es als unsere Pflicht gegenüber den Familien von Auer an, eine Reduzierung der monatlichen Gebühren um 50% für die Kindertagesstätte und die Kindergärten zu gewähren.

Und aufgrund dessen, was auch im Landesgesetz Nr. 8/2013 "Entwicklung und Unterstützung von Familien in Südtirol" steht, halten wir es für inakzeptabel, dass der Zugang zur Kindertagesstätte und/oder zu den Kindergärten durch wirtschaftliche Probleme eingeschränkt wird, was sicherlich auch Familien unserer Gemeinde treffen könnte.

#### **6. Mozione del gruppo consiliare NOIxOrAuer di data 11.1.2021: riduzione di una quota per al 50% delle rette mensili per la struttura per la prima infanzia e scuole materne dall'1.1.2021 al 30.6.2021**

Il Sindaco da lettura della mozione del gruppo consiliare NOIxOrAuer di data 11.1.2021 riguardante la riduzione di una quota per al 50% delle rette mensili per la struttura per la prima infanzia e scuole materne dall'1.1.2021 al 30.6.2021

Considerata la grave situazione sanitaria che in questo periodo sta mettendo a dura prova la nostra Comunità, in tutte le sue articolazioni sociali ed economiche.

Costatato che le difficoltà economiche di molte famiglie vengono amplificate da questo periodo e costringono molti a faticare nel fare fronte alle spese per l'assistenza dei bambini sia nelle strutture per l'infanzia che nelle scuole materne.

Raccolte molte preoccupazioni ed interrogativi, in particolar modo delle famiglie con bambini nella fascia 0 - 6 anni che usufruiscono delle strutture dell'infanzia del nostro Comune.

Ponendoci sempre come obiettivo, in particolar modo in questo periodo di difficoltà, quello di sostenere le famiglie in condizione di vulnerabilità economica e sociale e in generale tutte le famiglie, per facilitare l'accesso ai servizi per l'infanzia, rispondendo ai bisogni di conciliazione vita-lavoro e favorendo la permanenza, l'inserimento e il re-inserimento nel mercato del lavoro, in particolare delle madri.

Visto il perdurare della situazione di criticità, dovuta all'emergenza pandemica che ormai ci ha colpito da quasi un anno, consideriamo doveroso nei confronti delle famiglie di Ora, una riduzione delle rette mensili pari al 50% per la scuola per la prima infanzia e per le scuole materne. Ed in virtù di quanto sancito anche dalla L.P. n. 8/2013 "Sviluppo e sostegno delle famiglie in Alto Adige", riteniamo inaccettabile l'ipotesi che l'accesso al servizio di prima infanzia e/o scuola materna, venga limitato da problemi economici che potrebbero sicuramente accadere alle famiglie della nostra comunità.



Die Ratsgruppe NOIxOrAuer verpflichtet den Gemeinderat und den Gemeindeausschuss, eine Reduzierung von 50 % der von allen Familien zu entrichtenden Gebühren für den Besuch der Kindertagesstätte und der Kindergärten in der Gemeinde Auer, bis zum 30. Juni 2021 zu berücksichtigen.

gez./f.to dott. Luigi Tava - dott. Bruno Plasinger

Der Bürgermeister eröffnet die Diskussion.

Dr. Luigi Tava: Es ist wichtig, dass in der derzeit schwierigen Situation die Familien durch eine Reduzierung der Kita- und Kindergartengebühr unterstützt werden. Der Staat wird Ausgleichszahlungen an die Gemeinden leisten.

Dr. Bruno Plasinger: Auch von Seiten des Landes werden Ausgleichszahlungen an die Gemeinden vorgenommen. Viele Familien haben Probleme bis zum Monatsende mit dem Einkommen auszukommen.

Stefano Sgarbossa: Die Lebensmittelgutscheine wurden vom Staat eingeführt und auch finanziert. Es müssen bestimmte Kriterien erfüllt werden, um diese zu erhalten, wobei die Gemeinde lediglich als Vermittler fungiert. Es ist richtig, die Familien zu unterstützen, jedoch ist eine Ermäßigung für Alle nicht gerechtfertigt.

Dr. Bruno Plasinger erklärt, dass die Familien eine sofortige Unterstützung benötigen und nicht Monate warten können.

Dr. Luigi Tava: Wenn schon die Mittel für eine kostenlose Zustellung des Gemeindeblattes an alle Haushalte von Auer gefunden werden konnten, wird es wohl nicht schwierig sein, einen kleinen Betrag für die Familien in Not zu finden.

Claudia Yepes: Eine Reduzierung der Gebühr für alle Familien ist sicher nicht gerechtfertigt. Ich spreche mich für die Unterstützung jener Familien aus, die es aufgrund der derzeit schwierigen wirtschaftlichen Lage, notwendig haben.

Stefanie Unterweger: Die Ratsgruppe der SVP hat sich mit dem Beschlussantrag auseinandergesetzt. Wir sind nicht dafür, dass alle Familien unterstützt werden, sondern nur jene welche Notwendigkeit haben.

Dr. Bruno Plasinger fragt nach, ob im Gemeindehaushalt ein Kapitel für solche Notsituationen vorgesehen ist.

Generalsekretär: Der im Haushalt vorgesehene COVID-Fond wurde für das Jahr 2020 gewährt und betrifft die Verpflichtungen 2020. Nach wie vor ist noch nicht klar, was alles abgerechnet werden kann, da noch immer die letzten Präzisierungen des Staat und des Landes fehlen. Für das Jahr 2021 ist das Land dabei, ein Hilfspaket in Höhe von € 500.000,00 zu schnüren, welches in ca. 1 - 2 Wochen vorgestellt wird.

Der Bürgermeister verliest die Antwort und den Gegenvorschlag der Koalition:

GESEHEN den Beschlussantrag der Liste NoixOrAuer, welcher am 11.01. eingelangt ist und

Il gruppo consiliare di NOIxOrAuer impegna il consiglio comunale e la Giunta comunale a considerare la rimodulazione, pari al 50% delle rette dovute da tutte le famiglie, per la frequenza della struttura per la prima infanzia e delle scuole materne del Comune di Ora, fino al 30 giugno 2021.

Il Sindaco apre la discussione.

Dott. Luigi Tava: è importante che nell'attuale difficile situazione le famiglie siano sostenute riducendo la quota della microstruttura per l'infanzia e della scuola materna. Lo stato farà dei pagamenti compensativi ai comuni.

Dott. Bruno Plasinger: anche da parte della Provincia vengono effettuati pagamenti di compensazione. Molte famiglie hanno problemi a tirare avanti con le loro entrate fino alla fine del mese.

Stefano Sgarbossa: i buoni pasto sono stati introdotti e finanziati dallo Stato. Per riceverli devono essere soddisfatti diversi criteri, precisando che il comune agisce solo da tramite. È giusto sostenere le famiglie, ma una riduzione per tutti non è giustificata.

Il dott. Bruno Plasinger spiega che le famiglie hanno bisogno di sostegno immediato e non possono aspettare mesi.

Dott. Luigi Tava: se è stato possibile trovare i mezzi per consegnare gratuitamente il bollettino comunale a tutte le famiglie di Ora, non sarà difficile trovare una piccola somma per le famiglie in difficoltà.

Claudia Yepes: una riduzione della retta per tutte le famiglie non è certamente giustificata. Sono favorevole a sostenere le famiglie che ne hanno bisogno a causa della difficile situazione economica attuale.

Stefanie Unterweger: Il gruppo consiliare dell' SVP si è occupato della proposta di risoluzione. Non siamo favorevoli a sostenere tutte le famiglie, ma solo quelle che ne hanno bisogno.

Il dott. Bruno Plasinger chiede se esiste un tale capitolo nel bilancio comunale.

Segretario generale: Il fondo COVID previsto nel bilancio è stato concesso per l'anno 2020 e riguarda gli impegni del 2020. Non è ancora chiaro cosa si può contabilizzare, poiché mancano ancora gli ultimi chiarimenti dello Stato e della Provincia. Per l'anno 2021, la Provincia sta mettendo insieme un pacchetto di aiuti per un importo di € 500.000,00, che sarà presentato tra circa 1 - 2 settimane.

Il Sindaco dà lettura della risposta e controproposta della coalizione:

CONSIDERATA la proposta della lista NOIxOrAuer, pervenuta in data 11/01 e relativa

eine 50prozentige Reduzierung der Tarife vorschlägt, welche die Eltern für die Kindertagesstätte und für den deutschen und italienischen Kindergarten entrichten müssen,

FESTGESTELLT, dass sich nicht alle Eltern, deren Kinder den Kindergarten und die Kindertagesstätte in Anspruch nehmen, in großen wirtschaftlichen Schwierigkeiten befinden und nicht alle ihre Arbeit verloren haben;

FESTGESTELLT, dass die Kindertagesstätte ein freiwilliger Dienst ist, der den berufstätigen Eltern angeboten wird und die Gemeinde laut Landesgesetz bereits ein Drittel der Kosten für jedes eingeschriebene Kind deckt;

FESTGESTELLT, dass der Besuch des Kindergartens zwar nicht verpflichtend, für die Vorbereitung auf die Grundschule aber sehr wichtig ist, hat sich die Gemeinde immer bemüht, für Familien verträgliche Tarife festzulegen. Obwohl die Kosten für die Führung der Kindergärten (Lebensmittel, Strom, Gas u.a.) jährlich ansteigen, beträgt der Tarif pro Monat und Kind auch in diesem Schuljahr 60 €. Ein Betrag, der den Bedürfnissen der Familien entgegenkommt und dennoch eine gute Qualität des Dienstes garantiert;

GESEHEN, dass eine Reduzierung für alle Familien in den Kindergärten Mindereinnahmen von ca. 20.000,00 € und in der Kindertagesstätte Mindereinnahmen von ca. 24.000,00 € bedeuten würde und somit die vorgeschriebene gesetzliche Mindestdeckung dieser Dienste von 35 Prozent (aktuell 35,17 Prozent) nicht mehr gegeben wäre;

GESEHEN den Haushaltsvoranschlag für die Jahre 2021-2022-2023 und das einheitliche Strategiedokument, in welchem die Tarife aller Dienste von der Gemeinde unverändert belassen wurden, um die Belastung der Bürger in diesen schwierigen Zeiten nicht zu verschlechtern. Die Kosten für alle Dienste steigen ständig und die Gemeinde hat die gesetzliche Pflicht, einen bestimmten Mindestbetrag durch die Tarife abzudecken. Die Einnahmen der Gemeinde müssen ständig überprüft werden, da das Risiko von Ausfällen bei den Einnahmen sehr hoch ist und die finanzielle Situation es nicht zulässt, größere Begünstigungen anzuwenden. Es besteht keine Möglichkeit diese Ausfälle wettzumachen, ohne andere Tarife zu erhöhen, was wiederum auch jene Steuerzahler stärker belasten würde, welche die beiden Dienste gar nicht in Anspruch nehmen.

#### **Die Koalition**

spricht sich gegen die Genehmigung dieses Beschlussantrages der Liste NoixOrAuer aus, weil

alla riduzione del 50% delle rette dovute dai genitori al Comune di Ora per la struttura di assistenza alla prima infanzia e per le scuole dell'infanzia in lingua italiana e tedesca;

CONSTATATO che non è la totalità dei cittadini a trovarsi in grave difficoltà economica e che non tutti i cittadini hanno dovuto fare i conti con la perdita del lavoro;

CONSIDERATO che la struttura di assistenza alla prima infanzia KITAS costituisce un servizio opzionale offerto a genitori occupati e che il Comune di Ora garantisce, secondo quanto previsto dalla normativa provinciale, un terzo della quota corrisposta alla cooperativa gestrice per ogni iscritto;

CONSIDERATO che la Scuola dell'Infanzia pur non essendo obbligatoria è da considerarsi propedeutica all'inserimento dei bambini nel percorso scolastico, e che da sempre il Comune di Ora si impegna nell'offrire tariffe che rispettano la media di quelle applicate nel comprensorio Bassa Atesina, nonostante il continuo aumento dei costi di gestione (generi alimentari, luce, gas), attualmente € 60,00 al mese per bambino/bambina, per andare incontro alle esigenze delle famiglie in maniera concreta e senza mai rinunciare alla qualità del servizio;

RACCOLTI i dati relativi all'ammancio di bilancio che una tale misura potrebbe causare, e non potendo il Comune di Ora sostenere una tale spesa, il cui ammontare stimato sarebbe di € 20.000,00 circa per le scuole dell'infanzia ed € 24.000,00 circa per il servizio di microstruttura KITA. La copertura prescritta del 35% (attualmente 35,17 %) non sarebbe più garantita.

VISTO il bilancio di previsione 2021-2022-2023 ed il relativo documento unico di programmazione, con il quale sono state previste le tariffe di tutti i servizi, tariffe che l'amministrazione comunale ha cercato di lasciare invariate per evitare di non andare a pesare sulle tasche dei contribuenti in un periodo economico difficile. Il costo dei servizi risulta in costante aumento ed il Comune ha il dovere di garantire la copertura minima di legge degli stessi. Le entrate per l'amministrazione comunale sono comunque da verificare costantemente, in quanto il rischio di mancato incasso è elevato e la situazione finanziaria non permette di applicare agevolazioni indiscriminate, in quanto non vi sono possibilità di reperire i fondi necessari senza dover andare a gravare su altre tariffe e quindi andando a toccare le tasche di contribuenti che non usufruiscono di questi servizi facoltativi.

#### **La coalizione**

respinge la mozione presentata dal gruppo NOIxOrAuer in quanto la stessa, oltre a non

der Vorschlag in dieser Form einerseits für die Gemeinde finanziell nicht tragbar ist und andererseits die gesetzlich vorgeschriebene Mindestdeckung der Dienste nicht mehr garantiert ist. Er begünstigt nicht nur Personen, die sich in wirtschaftlichen Schwierigkeiten befinden, den Arbeitsplatz verloren haben oder die unternehmerische Tätigkeit einstellen mussten, sondern frei nach dem Gießkannenprinzip auch all jene, welche keine wirtschaftlichen Einbußen erlitten hatten.

#### **Die Koalition macht folgenden Gegenvorschlag:**

Als Gemeindeverwaltung verfolgen wir das Ziel, effektiv jenen Familien zu helfen und solche zu unterstützen, welche sich in finanziellen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten aufgrund der Covid-19 Krise befinden. Somit halten wir es für angemessen, eine teilweise Annahme der im Beschlussantrag formulierten Vorschläge für den deutschen und italienischen Kindergarten anzuwenden und zwar **eine 50prozentige Reduzierung** des Tarifes für den Zeitraum 01.01. bis 30.06.2021 für alle Familien, welche jene Kriterien erfüllen, welche vom Staat, der Provinz Bozen und des Gemeindeverbandes festgelegt wurden, um in den Genuss der Essensgutscheine zu kommen. Die Anwendung dieser Kriterien garantiert, dass jenen Familien geholfen wird, welche sich effektiv in Schwierigkeiten befinden.

Diese Begünstigung wird vom Gemeindevorstand mit getrenntem Beschluss festgelegt.

Wir weisen darauf hin, dass jene Einzelfälle, welche Schwierigkeiten bei der Bezahlung der Kindergartengebühr hatten, die Gemeindeverwaltung auch in der Vergangenheit eine Lösung gemeinsam mit den Familien angestrebt und gefunden hat.

Für jene Zeiträume, in denen der Kindergarten aufgrund der Verordnung der Provinz nicht besucht werden darf, wird der Betrag von den Raten abgezogen.

Stefanie Unterweger: Sind Reduzierungen der Kita-Gebühr für Härtefälle vorgesehen?

Claudia Yepes: Die Kindertagesstätte in Auer wird von nicht von der Gemeinde selbst sondern von der Sozialgenossenschaft Tagesmütter geführt. Es ist somit schwierig für die Gemeinde Tarifbegünstigungen zu gewähren.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, ersucht der Bürgermeister um die Abstimmung über die Annahme des gegenständlichen Beschlussantrages.

Mit 2 Jastimmen (Dr. Bruno Plasinger, Dr. Luigi Tava) und 14 Neinstimmen, ausgedrückt durch

essere sostenibile dal punto di vista finanziario e a non garantire le coperture minime dei servizi, non va incontro esclusivamente alle esigenze di chi si trova in difficoltà economica a causa della perdita o della sospensione dell'attività lavorativa ma fornisce uno sconto della tariffa anche a tutti coloro che non ne hanno bisogno.

#### **Controproposta:**

PONENDOCI tuttavia, in qualità di amministrazione comunale, l'obiettivo di aiutare e sostenere le famiglie che si trovano in reale condizione di difficoltà e ristrettezza economica a causa della pandemia Covid-19, questa coalizione ritiene opportuno, in parziale accoglimento della proposta formulata con la mozione ed esclusivamente per quanto riguarda la Scuola all'infanzia in lingua tedesca e italiana, **ridurre del 50%** la quota di iscrizione per il periodo 01/01/2021-30/06/2021, per tutte le famiglie che rientrano nei criteri già stabiliti dalla normativa statale, dalle indicazioni della Provincia e del Consorzio dei Comuni, per l'assegnazione dei Buoni Alimentari: l'osservazione di tali criteri consente di andare incontro alle famiglie che effettivamente si trovano in uno stato di difficoltà, gravando in maniera sostenibile sulle finanze comunali.

Questa agevolazione verrà deliberata dalla Giunta Comunale con atto distinto.

Facciamo inoltre presente che per i casi di difficoltà nel pagamento delle rette delle scuole materne, l'amministrazione comunale anche in passato è sempre stata disponibile per trovare soluzioni in accordo con i genitori.

In occasione delle chiusure straordinarie previste dall'ordinanza della provincia prevediamo la riduzione della retta applicando un conguaglio nei prossimi pagamenti.

Stefanie Unterweger: sono previste delle riduzioni della retta per la microstruttura per famiglie in difficoltà?

Claudia Yepes: La microstruttura per l'infanzia di Ora non è gestita dal comune stesso, ma dalla cooperativa sociale Tagesmütter. È quindi difficile per il comune concedere concessioni tariffarie.

Non essendoci altre richieste di intervento, il sindaco chiede di votare l'adozione della mozione in questione.

Con 2 voti favorevoli (dott. Bruno Plasinger, dott. Luigi Tava) e 14 voti contrari, espressi per alzata di

Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten wird der Beschlussantrag der Ratsgruppe NOIxOrAuer vom 11.1.2021 betreffend die Reduzierung um 50% der monatlichen Gebühren für die Kleinkinderstätte und Kindergärten vom 1.1.2021 bis 30.6.2021 abgelehnt.

#### **7. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 2 vom 12.1.2021 betreffend die erste Bilanzänderung 2021 im Dringlichkeitswege**

Der Bürgermeister berichtet, dass der Staatsbeitrag für die Lebensmittelgutscheine und auch die entsprechende Ausgabe in den Haushaltsvoranschlag 2021 eingebaut werden musste, damit mit der Abwicklung unverzüglich begonnen werden konnte. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 2 vom 12.1.2021 betreffend die erste Bilanzänderung 2021 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 42, Absatz 4) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267/2000 für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

#### **8. Genehmigung der Gemeindeverordnung zur Regelung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer**

Der Bürgermeister erläutert die Gemeindeverordnung zur Regelung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindeverordnung zur Regelung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer, bestehend aus 27 Artikeln zu genehmigen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, die gegenständliche Beschlussniederschrift, gemäß Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

#### **9. Ernennung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft**

Der Bürgermeister berichtet, dass die Koalition die Zusammensetzung sämtlicher Gemeindekommissionen mit den Ratsgruppen SVP und NOIxOrAuer besprochen hat. Er teilt mit, dass für die effektiven Mitglieder und die Ersatzmitglieder eine getrennte Abstimmung vorgenommen wird.

mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, la mozione del gruppo consiliare NOIxOrAuer di data 11.1.2021 riguardante la riduzione di una quota per al 50% delle rette mensili per la struttura per la prima infanzia e scuole materne dall'1.1.2021 al 30.6.2021 viene respinta.

#### **7. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 2 del 12.1.2021 riguardante la prima variazione di bilancio 2021 in via d'urgenza**

Il Sindaco riferisce, che è stato necessario inserire il contributo dello Stato per i buoni pasto e anche la spesa corrispondente nel bilancio di previsione 2021 in modo da poter iniziare immediatamente con la procedura.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera della Giunta comunale n. 2 del 12.1.2021 inerente la prima variazione di bilancio 2021 in via d'urgenza, ai sensi dell'articolo 42, comma 4) del decreto legislativo n. 267/2000.

#### **8. Approvazione del regolamento comunale per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente**

Il Sindaco illustra il regolamento comunale per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento comunale sull'esercizio del servizio di noleggio con conducente, composto da 27 articoli.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione, ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. immediatamente esecutiva.

#### **9. Nomina della Commissione comunale per territorio e il paesaggio**

Il Sindaco riferisce che la coalizione ha discusso la composizione di tutte le commissioni comunali con i gruppi consiliari SVP e NOIxOrAuer. Il Sindaco comunica, che si farà una votazione separata per i membri effettivi e i membri supplenti.

Der Bürgermeister verliert die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig - zeitweilig abwesend ist Claudio Mutinelli - ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat als **effektive Mitglieder** in der Gemeindekommission für Raum und Landschaft folgende Personen zu ernennen:

#### Effektive Mitglieder / Membri effettivi

Name / nome	Funktion	funzioni
Martin Feichter	Bürgermeister / Präsident	Sindaco / Presidente
Klaus Ausserhofer	Sachverständiger für Raumplanung	esperto in pianificazione urbanistica
Roberto D'Ambrogio	Sachverständiger für Landschaft	esperto in materia di paesaggio
Ivonne Monsorno	Sachverständige für Naturgefahren	esperta in pericoli naturali
Stefano Novello	Sachverständiger für Baukultur	esperto in cultura edilizia
Helmut Zanotti	Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften	esperto in scienze agrarie o forestali
Elisabeth Peterlini	Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften	esperta in scienze sociali o economiche

Mit 15 Jastimmen, einstimmig - zeitweilig abwesend ist Claudio Mutinelli - ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat als **Ersatzmitglieder** in der Gemeindekommission für Raum und Landschaft folgende Personen zu ernennen:

#### Ersatzmitglieder / Membri supplenti

Name/nome	Funktion	funzioni
Lukas Abram	Sachverständigen für Raumplanung	esperto in pianificazione urbanistica
Giacomo Barducci	Sachverständiger für Landschaft	esperto in materia di paesaggio
Marlene Rinner	Sachverständige für Naturgefahren	esperta in pericoli naturali
Marco Widmann	Sachverständiger für Baukultur	esperto in cultura edilizia
Thomas Medici	Perito Agrario	perito agrario
Monika Conrater	Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften	esperta in scienze sociali o economiche

Mit 15 Jastimmen, einstimmig - zeitweilig abwesend ist Claudio Mutinelli - ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die gegenständliche Beschlussniederschrift, gemäß Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

#### 10. Ernennung der Gemeindevertreter, die zur Teilnahme an der Kommission für die Erstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter für die Zweijahresperiode 2021 - 2022 gerufen werden

Der Bürgermeister verliert die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig - zeitweilig abwesend ist Claudio Mutinelli, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten,

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità - temporaneamente assente è Claudio Mutinelli - espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare quali **membri effettivi** nella commissione comunale per il territorio e paesaggio le seguenti persone:

#### Effektive Mitglieder / Membri effettivi

Name / nome	Funktion	funzioni
Martin Feichter	Bürgermeister / Präsident	Sindaco / Presidente
Klaus Ausserhofer	Sachverständiger für Raumplanung	esperto in pianificazione urbanistica
Roberto D'Ambrogio	Sachverständiger für Landschaft	esperto in materia di paesaggio
Ivonne Monsorno	Sachverständige für Naturgefahren	esperta in pericoli naturali
Stefano Novello	Sachverständiger für Baukultur	esperto in cultura edilizia
Helmut Zanotti	Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften	esperto in scienze agrarie o forestali
Elisabeth Peterlini	Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften	esperta in scienze sociali o economiche

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità - temporaneamente assente è Claudio Mutinelli - espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare quali **membri supplenti** nella commissione comunale per il territorio e paesaggio le seguenti persone:

#### Ersatzmitglieder / Membri supplenti

Name/nome	Funktion	funzioni
Lukas Abram	Sachverständigen für Raumplanung	esperto in pianificazione urbanistica
Giacomo Barducci	Sachverständiger für Landschaft	esperto in materia di paesaggio
Marlene Rinner	Sachverständige für Naturgefahren	esperta in pericoli naturali
Marco Widmann	Sachverständiger für Baukultur	esperto in cultura edilizia
Thomas Medici	Perito Agrario	perito agrario
Monika Conrater	Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften	esperta in scienze sociali o economiche

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità - temporaneamente assente è Claudio Mutinelli - espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera dichiarare la relativa deliberazione, ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. immediatamente esecutiva.

#### 10. Nomina dei rappresentanti comunali chiamati a far parte della Commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari per il biennio 2021 - 2022

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità - temporaneamente assente è Claudio Mutinelli, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri

beschließt der Gemeinderat für die Zweijahresperiode 2021 - 2022 folgende Gemeinderäte/Innen zu Mitgliedern der Gemeindekommission zu ernennen, der die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger zu erstellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben:

<b>Martin Feichter</b>	Bürgermeister - Vorsitzender gemäß Artikel 13 des Gesetzes Nr. 287/1951 Sindaco - Presidente ai sensi dell'articolo 13 della Legge n. 287/1951
<b>Stefano Sgarbossa</b>	Mitglied/membro
<b>Stefanie Unterweger</b>	Mitglied Membro

presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare per il biennio 2021 - 2022 a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello, i/le seguenti consiglieri/e:

### 11. Ernennung des Bibliotheksrates der örtlichen öffentlichen deutschen Bibliothek

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Bibliotheksrat für die örtliche öffentliche deutsche Bibliothek, wie folgt zu ernennen:

### 11. Nomina del consiglio di biblioteca pubblica locale tedesca

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare il consiglio di biblioteca della biblioteca pubblica locale tedesca come segue:

Name/nome	Funktion/funzione
Roland Pichler	Bevollmächtigter des Bürgermeisters Delegato dal Sindaco
Natalie Pedron	Vertreterin der Gemeinde Rappresentante del Comune
Adelheid Seppi	Vertreterin der Gemeinde Rappresentante del Comune
Stefano Decarli	Vertreter der Gemeinde Rappresentante del Comune
Karin Biasion	Vertreterin der Gemeinde Rappresentante del Comune
Elisabeth Micheli	Vertreterin des deutschen Kindergartens Rappresentante della scuola per l'infanzia in lingua tedesca
Annemarie Gruber	Vertreterin der deutschen Grundschule Rappresentante della scuola elementare in lingua tedesca
Kathrin Kaufmann	Vertreterin der deutschen Oberschulen Rappresentante delle scuole superiore in lingua tedesca

### 12. Ernennung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat als **effektive Mitglieder** der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz folgende Personen zu ernennen:

### 12. Nomina del Centro operativo comunale per la protezione civile

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare i seguenti **membri effettivi** del centro operativo per la protezione civile:

Martin Feichter	Bürgermeister - Vorsitzender Sindaco - Presidente
Dietmar Stedile	Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Auer Comandante dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora
Geom. Laura Scola	Gemeindetechnikerin Tecnico comunale
Paolo Bonazzo	Gemeindepolizist Auer Agente polizia municipale Ora
Dr. Michael Klaus Meindl	Gemeindearzt Medico comunale
Brig. Ca. q.s. Manfred Stuppner	Carabinieri der Carabinieristation Auer Carabinieri della Stazione Carabinieri di Ora

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat als **Ersatzmitglieder** der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz folgende Personen zu ernennen:

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare i seguenti **membri supplenti** del centro operativo per la protezione civile:

Stefano Sgarbossa	Vizebürgermeister Vicesindaco
Thomas Nicolussi	Vizekommandant der Freiwilligen Feuerwehr Auer Vicecomandante dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora
Geom. Isabel Girardi	Gemeindetechnikerin Tecnico comunale
Alexander Waldthaler	Gemeindepolizist Auer Agente polizia municipale Ora
Dr. Gerd Holzknacht	Gemeindearzt Medico comunale
M.Ilo Alberto Coletta	Carabinieri der Carabinieristation Auer Carabinieri della Stazione Carabinieri di Ora

### 13. Ernennung des Beirates für Chancengleichheit der Marktgemeinde Auer

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Beirat für Chancengleichheit der Gemeinde Auer, gemäß Artikel 5 der Gemeindegatzung einzusetzen und folgende Mitglieder zu ernennen:

Ester Carturan
Pietro Iannelli
Natalia Lazo
Stefan Natzler
Alois Oberberger
Fatima Ezzahra Ziyani

### 14. Ernennung der Friedhofskommission

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungs-

### 13. Nomina del comitato per le pari opportunità del comune di Ora

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire il comitato per le pari opportunità del comune di Ora, ai sensi dell'articolo 5 dello statuto comunale e di nominare i seguenti membri:

### 14. Nomina della Commissione cimiteriale

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

punkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Mitglieder in der Friedhofscommission zu ernennen:

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare i seguenti membri per la commissione cimiteriale:

Monika Psenner	Vorsitzende/Presidentessa Zuständige Gemeindereferentin für den Friedhof Assessora competente per il cimitero
Petra Anhof	Mitglied/Membro
Mirko Caputo	Mitglied/Membro
Cesare Pallaoro	Mitglied/Membro
Hannes Spornberger	Mitglied/Membro

### 15. Ernennung der Umweltcommission

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Umweltcommission einzusetzen und folgende Mitglieder zu ernennen:

### 15. Nomina della commissione per l'ambiente

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire la commissione per l'ambiente e di nominare i seguenti membri:

Stefano Sgarbossa Gemeindereferent für Umwelt / Assessore comunale per l'ambiente
Siegmund Bonell
Marcello Cembran
Matthias Girardi
Miriam Glöggl
Harald Hafner
Stephen Gallmetzer Kaufmann
Natalia Lazo
Johannes Pernter
Dr. Bruno Plasinger
Hannes Rauch
Elisabeth Simonini
Irene Hager von Strobele
Luciano Zannato

### 16. Ernennung der Verkehrskommission

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verkehrskommission einzusetzen und folgende Mitglieder zu ernennen:

### 16. Nomina della commissione per il traffico

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire la commissione per il traffico e di nominare i seguenti membri:

Stefano Sgarbossa Gemeindereferent für Mobilität / Assessore comunale per la mobilità
Petra Anhof
Ing. Domenico Cramarossa
Martin Crepaz



Arch. Armin Gabalin
Michael Mauracher
Maria Napolitano
Ing. Günther Rauch
Stefanie Unterweger
Engelbert Zelger

### 17. Ernennung der Gemeindekommission für die Verleihung von Ehrungen

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindekommission für die Verleihung von Ehrungen einzusetzen und folgende Mitglieder zu ernennen:

Helga Aberham
Raimund Ausserhofer
Bruno Martello
Claudio Mutinelli
Roland Pichler

### 18. Ernennung des Seniorenbeirates der Gemeinde Auer

Der Bürgermeister verliest die Ernennungsvorschläge. Stefano Decarli: Gemäß Gemeindeverordnung des Seniorenbeirates sollten die Mitglieder des Seniorenbeirates das 60. Lebensjahr erreicht haben, das ist aber nicht bei allen vorgeschlagenen Personen der Fall. Seit ihr sicher, dass sich die vorgeschlagenen Personen bestmöglich für die Senioren und Seniorinnen einsetzen?

Der Bürgermeister bejaht dies.

Stefano Sgarbossa berichtet, dass alle vorgeschlagenen Mitglieder großes Interesse gezeigt haben, sich für die Senioren und Seniorinnen einzusetzen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Seniorenbeirat der Gemeinde Auer einzusetzen und folgende **effektive Mitglieder** zu ernennen:

Name/nome	Funktion/Funzione
Martin Feichter	Bürgermeister/Sindaco
Monika Psenner	Referentin für Senioren/Assessora agli anziani
Herta Zelger	effektives Mitglied/Membro effettivo
Herbert Elsler	effektives Mitglied/Membro effettivo
Elisabetta Patton	effektives Mitglied/Membro effettivo
Mirko Caputo	effektives Mitglied/Membro effettivo

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch

### 17. Nomina della commissione consiliare per il conferimento di onorificenze

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire la Commissione comunale per il conferimento di onorificenze e di nominare i seguenti membri:

### 18. Nomina del Comitato anziani del Comune di Ora

Il Sindaco da lettura delle proposte di nomina. Stefano Decarli: Secondo il regolamento del Comitato anziani, i membri del Comitato dovrebbero aver raggiunto l'età di 60 anni, ma questo non è il caso di tutte le persone proposte. Siete sicuri che le persone proposte faranno del loro meglio per gli anziani e le anziane?

Il Sindaco risponde affermativamente.

Stefano Sgarbossa riferisce che tutti i membri proposti sono molto interessati a lavorare per gli anziani e le anziane.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire il Comitato anziani del Comune di Ora e di nominare i seguenti **membri effettivi**:

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per

Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende **Ersatzmitglieder** für den Seniorenbeirat der Gemeinde Auer zu ernennen:

alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare i seguenti **membri supplenti** per il Comitato anziani:

Name/nome	Funktion/Funzione
Doris Trentini	Ersatz des Bürgermeisters / Sostituta del Sindaco
kein Ersatz für die Referentin Monika Psenner / nessun sostituto per l'assessora Monika Psenner	
Helga Aberham	Ersatzmitglied/Membro supplente
Erich Debiasi	Ersatzmitglied/Membro supplente
Mutinelli Claudio	Ersatzmitglied/Membro supplente
Pietro Iannelli	Ersatzmitglied/Membro supplente

#### - Allfälliges

Bürgermeister: Das Landesgesetz Nr. 9/2018 sieht die Möglichkeit vor, einen Gestaltungsbeirat zu ernennen. Dies ist sicherlich vorteilhaft für die Bürger von Auer.

Bürgermeister: Die Aktion "Auer testet" verläuft erfolgreich. Ein großer Dank geht an die Ärzte, Krankenpfler und an alle Freiwillige, die zum guten Gelingen beitragen. Am Samstag den 20. Februar 2021 ist voraussichtlich der letzte Testtag.

Raimund Ausserhofer:

Auer, am 18.02.2021

#### Rücktrittserklärung als Gemeinderat mit der Bitte zur Einfügung ins Protokoll der heutigen Sitzung des Gemeinderates.

Herr Bürgermeister Martin Feichter,  
Herr Generalsekretär Dr. Johann Kreithner,  
geschätzte Kolleginnen u. Kollegen des Gemeinderates von Auer.

Mehr als 20 Jahre durfte ich in diversen politischen Gremien mitarbeiten, nun ist die Zeit gekommen, neuen (ich schreibe absichtlich nicht „jüngeren“) Kräften das Ruder zu übergeben.

Die letzten Jahre meiner Tätigkeit waren darauf ausgerichtet alte Gräben zuzuschütten und mein Traum war die „Wiedervereinigung“ von Bürgerliste und SVP unter dem SVP Listenzeichen. Viele Entscheidungen der vergangenen Gemeindeverwaltung wurden, auch wenn es mir nicht immer leicht viel, aus diesen Gründen von mir mitgetragen.

Viele Jahre waren anscheinend „alte“ SVP'ler Schuld daran, warum die „Wiedervereinigung“ nicht zustande kam und diese Erklärung war dann auch die im Dorf bekannte Meinung, bis sich dann bei der Vorbereitung der Gemeinderats-Wahlen 2020 herausstellte, dass das wohl nur ein Vorwand war.

Dann kam die Wahl und das Ergebnis kennen hier alle.

Nun werde auch ich als 1.Gewählter SVP Gemeinderat und als jener Gemeinderat mit den zweitmeisten Stimmen (vielen Dank den WählerInnen) mit sofortiger Wirkung meinen Platz räumen (zurücktreten) und wünsche mir nichts mehr als die ehrliche Machtverteilung im Ausschuss, um nicht als Gegenpole, sondern mit geballter Kraft die für die Weiterentwicklung von Auer notwendigen Maßnahmen anzugehen und umzusetzen.

Auer hat viel Potential, dieses auszuschöpfen verlangt von den politisch Verantwortlichen Weitblick und umsichtigen Umgang mit den sicher nicht mehr werdenden Ressourcen (Geld, aber auch Menschen guten Willens, welche bereit sind sich einzubringen).

So versuche ich als Familienvater und als Unternehmer zu handeln, bedanke mich für die vielen positiven Momente und wünsche  
„volle Kraft voraus für AUER!“

Euer  
Raimund Ausserhofer

Stefanie Unterweger:

"Nach 20 aktiven Jahren in der Gemeindepolitik sowie im SVP Ortsausschuss hast du dich dazu entschieden von deinem Amt als Gemeinderat zurück zu treten. Deine Entscheidung kam überraschend und zu Beginn dieser neuen Amtsperiode 2020-2025. Wir respektieren deine Entscheidung und möchten dir danken. Danken für deinen Einsatz innerhalb der SVP, insbesondere bei den vergangenen Gemeinderatswahlen, sowie deinen Einsatz für die Dorfgemeinschaft. Lobenswert ist der Schritt zurück, um der nächsten Generation Einblick in dieses Amt zu gewähren. Dein Pragmatismus in den Diskussionen sowie deine Sichtweise als erfahrener und erfolgreicher Unternehmer waren eine Bereicherung für die Gruppe. So hoffen wir dass du unserer Gruppe noch weiterhin, wenn auch hinter den Kulissen, erhalten bleibst."

gez. Stefanie Unterweger

Claudio Mutinelli: Ein Zeichen des Respekts für Herrn Ausserhofer.

Dr. Luigi Tava: Ich bedanke mich bei Herrn Raimund Ausserhofer für die gute Zusammenarbeit und wünsche ihm viel Erfolg.

Stefano Sgarbossa: Der Rücktritt kam für uns unerwartet. Wir haben immer gut zusammengearbeitet. Ein Dankeschön für deinen langjährigen Beitrag zum Wohle der Bevölkerung von Auer.

Roland Pichler: Lieber Raimund, ich habe dich als sehr konstruktive und innovative Person schätzen gelernt. Vielen Dank auch meinerseits.

Bürgermeister: Der Rücktritt kommt für mich sehr überraschend. Raimund, ich schätze dich sehr. 20 Jahre Ratsmitglied ist eine sehr lange Zeit und ein solcher Einsatz verdient Respekt.

Stefano Decarli möchte in Erfahrung bringen, ob die Sanierung der Tennishalle vorangetrieben wird.

Roland Pichler: Gemeinsam mit einem Techniker wollen wir feststellen, ob ein Blech unter die Photovoltaikanlage geschoben werden kann.

Dr. Bruno Plasinger: Wurden die Schäden an der öffentlichen Beleuchtung nun behoben?

Michael Mauracher: Die Schäden wurden behoben.

Stefano Decarli: Wann werden die Arbeiten zur Verlängerung des Gehweges entlang der Traminerstraße ausgeschrieben?

Generalsekretär: Wir warten noch auf die Gemeinde Pfaffen um die Finanzierung abzuklären.

Stefanie Unterweger: Bezüglich des Mensadienstes für die Grundschüler frage ich nach, ob eine Möglichkeit besteht, das System so einzustellen, dass die Eltern bei Schulschließungen nicht auf die App zugreifen müssen, sondern dies automatisch über die Gemeinde erfolgt.

Der Bürgermeister wird sich diesbezüglich informieren.

Stefano Decarli: Wann können wir mit der Vorstellung des Konzeptes für das übergemeindliche Kulturzentrum ex-Bahnhof Fleimstalbahn von Seiten

Claudio Mutinelli: un segno di rispetto per il signor Ausserhofer.

Dott. Luigi Tava: ringrazio il signor Raimund Ausserhofer per la buona collaborazione e gli auguro ogni successo.

Stefano Sgarbossa: le dimissioni sono arrivate inaspettatamente per noi. Abbiamo sempre lavorato bene insieme. Grazie per i tuoi molti anni di contributo al benessere della popolazione di Ora.

Roland Pichler: caro Raimund, ho imparato ad apprezzarti come persona molto costruttiva e innovativa. Molte grazie anche da parte mia.

Sindaco: le dimissioni sono una grande sorpresa per me. Raimund, ho una grande stima di te. 20 anni come consigliere è un periodo molto lungo e un tale impegno merita rispetto.

Stefano Decarli: vorrebbe sapere se la ristrutturazione della palestra da tennis sta andando avanti.

Roland Pichler: insieme a un tecnico vogliamo vedere se una lamiera può essere posata sotto l'impianto fotovoltaico.

Dott. Bruno Plasinger: sono stati riparati i danni all'illuminazione pubblica?

Michael Mauracher: i danni sono stati riparati.

Stefano Decarli: quando verranno appaltati i lavori per il prolungamento del marciapiede lungo la Via Termeno?

Segretario generale: stiamo ancora aspettando il comune di Vadena per chiarire il finanziamento.

Stefanie Unterweger: per quanto riguarda il servizio mensa per gli scolari, chiedo se esiste la possibilità di impostare il sistema in modo che i genitori non debbano accedere all'App in caso di chiusura della scuola, e che questo venga fatto automaticamente attraverso il Comune.

Il Sindaco si informerà in merito.

Stefano Decarli: quando possiamo aspettarci la presentazione da parte dell'associazione "Bildungsausschuss Auer" del concetto per il centro culturale so-

des Bildungsausschusses Auer rechnen?

Roland Pichler: Am 4. März 2021 um 19.00 Uhr wird der Bildungsausschuss mittels Videokonferenz das Konzept vorstellen.

Abschließend bedankt sich der Bürgermeister bei den Räten und Rätinnen für die Teilnahme an der heutigen Sitzung.

Um 22.05 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister  
Martin Feichter  
*Digital unterzeichnet/firmato digitalmente*

Der Generalsekretär  
Dr. Johann Kreithner  
*Digital unterzeichnet/firmato digitalmente*

vracomunale ex stazione ferrovia della Val di Fiemme?

Roland Pichler: il 4 marzo 2021 alle 19.00, l'associazione "Bildungsausschuss" presenterà il concetto in videoconferenza.

In conclusione, il Sindaco ringrazia i consiglieri per la partecipazione alla riunione di oggi.

La seduta termina alle ore 22.05.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Il Segretario generale